

FLOS





TATOU S1 HL FL
DESIGN BY PATRICIA URQUIOLA

ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica la necessità di utilizzare lampade di tipo autoprotetto.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.



ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. They must therefore be conserved.

REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with. Any modification may compromise safety and making the appliance itself dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- The symbol  marked on the appliance indicates the need to use self-protected bulbs.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger..
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be disposed of in a different manner than with the urban waste.
- If not familiar with electrical connections, contact a qualified electrician.



CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for stubborn dirt.
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEMERKUNGEN:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist.
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgeamaess behandelte Produkte ab.
- Das auf der Leuchte wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass Gluehbirnen des selbstschuetzenden Typs zu benutzen sind.
- Falls das flexible aeußere Kabel beschadigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das auf dem Gerat wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.



REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlic h weiche Tücher verwenden. Eventuell kann diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.
- **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

ATTENTION!

La sécurité de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions en phase d'installation et pendant l'utilisation; il convient donc de les conserver.

NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation a été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre sa sécurité en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité sur les produits modifiés.
- Le symbole  reporté sur l'appareil indique la nécessité d'utiliser des ampoules de type "auto-protégé".
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- Le symbole  montré sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé selon les règles de tri sélectif des déchets.
- L'installation de l'appareil doit être réalisée par une personne qualifiée.



ISTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Pour nettoyer l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, imbibé si nécessaire d'eau et de savon ou, pour les salissures les plus tenaces, d'un détergent neutre.
- **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou de solvants.

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y cada vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- El símbolo  marcado en el aparato indica la necesidad de utilizar bombillas de tipo autoprotegido.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- El símbolo que  aparece en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.
- Si Usted no está familiarizado con conexiones eléctricas, contacte con un técnico electricista cualificado.



INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

ADVERTÊNCIA:

- Para efectuar a instalação, e todas as vezes que se efectue uma intervenção no aparelho, é preciso controlar com toda a certeza que o mesmo não está ligado à corrente eléctrica.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- O símbolo  indicado no aparelho indica a necessidade de utilizar lâmpadas com blindagem externa.
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela FLOS ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

- Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil.
- **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.

ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении. Инструкции необходимо сохранить.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Во время монтажа и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в том, что устройство отключено от питания.
- Не следует разбирать устройство или вносить какие-либо изменения в его конструкцию, любые изменения могут снизить надёжность устройства и сделать его опасным. FLOS не несёт ответственность за продукцию, в которую были внесены изменения.
- Приведённый на устройстве символ  указывает на необходимость использования ламп с защитным кожухом.
- При повреждении гибкого кабеля он должен быть заменён FLOS или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.
- Приведённый на устройстве символ  указывает на то, что данная продукция должна утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ ЗА УСТРОЙСТВОМ



- Для ухода за устройством использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений.
- **Внимание:** Неиспользовать спиртилы другие растворители.

危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。

警告

安全な器具の取り付けおよびご使用のために、取扱説明書に従って作業を行ってください。また、取扱説明書は必ず保管してください。

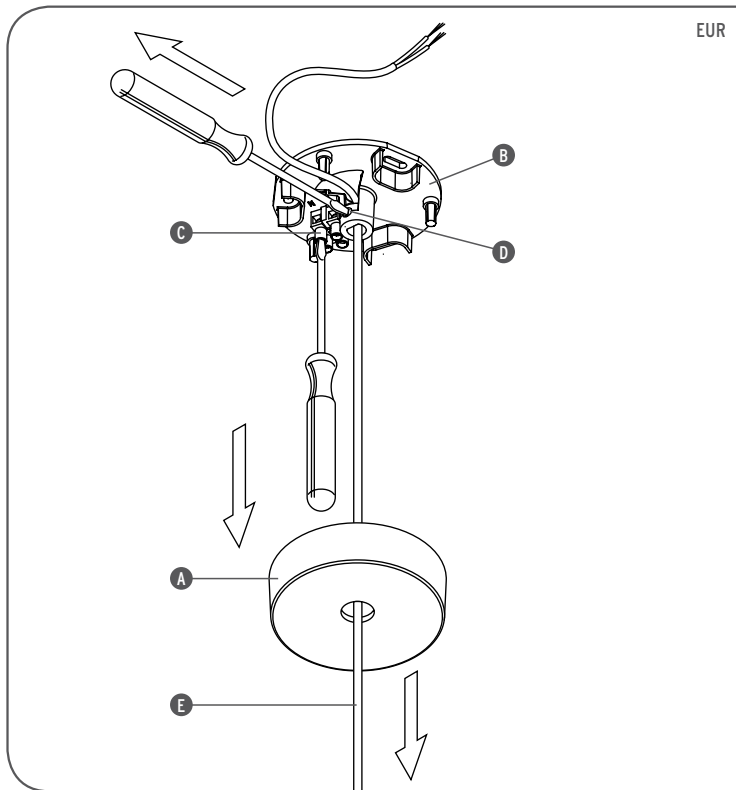
注意

- 取り付け作業および取り外しや再取り付け時には、必ず電源を切ってください。
- 危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。
- 器具上の表示  は、破損防止形または飛散防止形の電球の使用を表します。
- 可とうケーブルが損傷した場合、危険防止のため、必ずFLOS社または有資格者にケーブルの交換を依頼してください。
- 器具上の表示  は、一般ごみと区別して本製品を廃棄しなければならないことを表します。
- 電気接続に精通していない場合は、有資格の電気技術者に連絡してください。

器具の清掃について

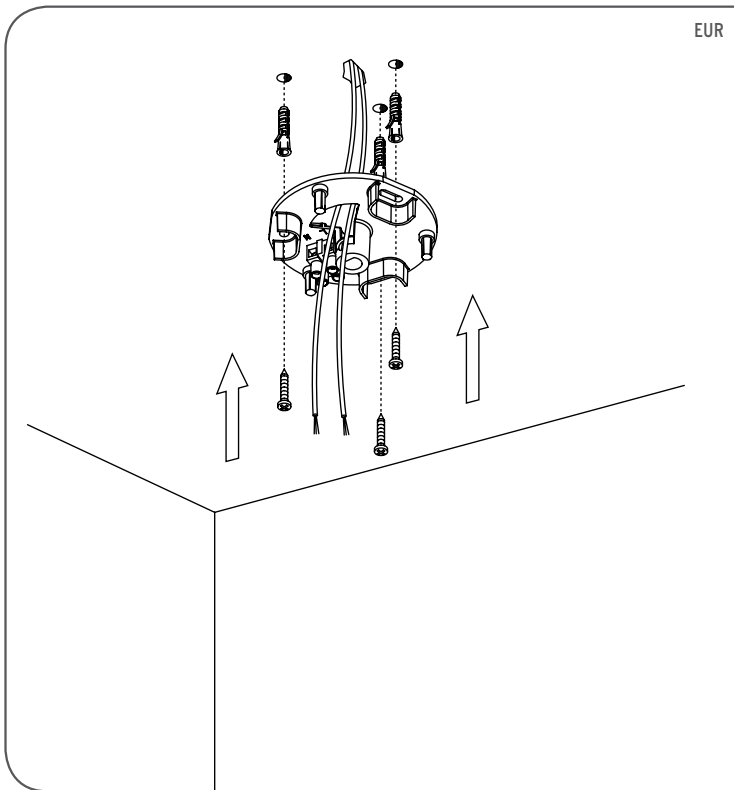
- 器具の清掃には、柔らかい布を使用してください。落ちにくい汚れは、柔らかい布を石鹼水または薄めた中性洗剤に浸し、十分に絞ってから拭き取ってください。
- **注意:** アルコールや溶剤などは使用しないでください。

Fig. 1a

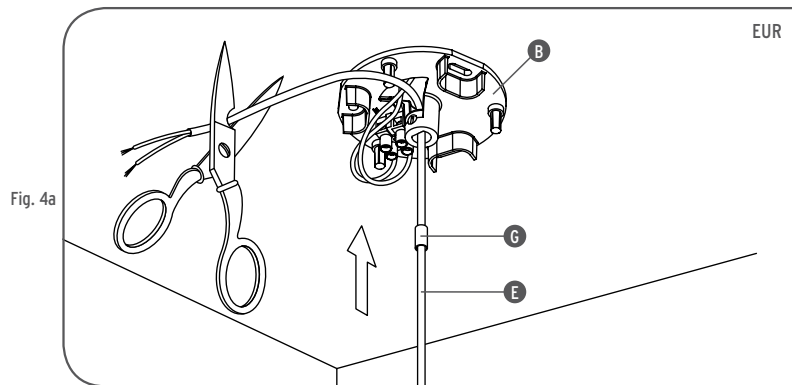
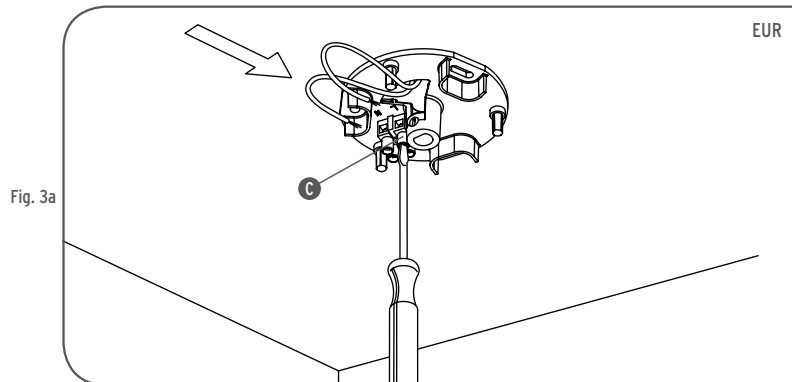


- <IT> Fig.1a **EUR** - Sganciare il rosone (A) dall'attacco a soffitto (B); disconnettere il cavo di alimentazione dalla morsettiera (C); svitare la vite (D) e sfilare il cavo di alimentazione (E) dall'attacco a muro.
- <EN> Fig.1a **EUR** - Unhook the rosette (A) from the ceiling coupling (B), disconnect the feed cable from the terminal board (C); unscrew the screw (D) and withdraw the feed cable (E) from the wall coupling.
- <DE> Abb.1a **EUR** - Die Rosette (A) von der Deckenbefestigung (B) nehmen, Versorgungskabel von der Klemmleiste (C) abschließen; Schraube (D) abschrauben und das Versorgungskabel (E) aus der Wandbefestigung herausziehen.
- <FR> Fig.1a **EUR** - Détacher la rosace (A) de l'attache au plafond (B), déconnecter le câble d'alimentation du serre-câble (C); dévisser la vis (D) et retirer le câble d'alimentation (E) de l'attache murale.
- <ES> Imag.1a **EUR** - Desenganchar el rosetón (A) del enganche del techo (B), desconectar el cable de alimentación de la regleta (C); desatornillar el tornillo (D) y sacar el cable de alimentación (E) de la plaqueta para pared.
- <PT> Fig.1a **EUR** - Soltar a rosácea (A) da ligação ao teto (B), desligar o cabo de alimentação da placa de bornes (C); desaparafusar os parafusos (D) e tirar o cabo de alimentação (E) da ligação a parede.
- <RUS> Рис.1а **EUR** - Снять колпак (А) с потолочного цоколя (В), отсоединить электрический кабель от клеммной колодки (С), вывернуть винт (D) и снять электрический кабель (Е) с цоколя.

Fig. 2a



- <IT> Fig.2a **EUR** - Fissare l'attacco a muro al soffitto con viti e tasselli ad espansione avendo cura di far passare i cavi di alimentazione dal foro centrale. **NOTA:** scegliere i tasselli ad espansione idonei per la superficie destinata al montaggio.
- <EN> Fig.2a **EUR** - Fasten the wall fitting to the ceiling with screws and screw anchors, making sure the power cables pass through the central hole. **NOTE:** choose screw anchors that are suitable for the mounting surface.
- <DE> Abb.2a **EUR** - Wandbefestigung mit Schrauben und Spreizdübeln an der Decke befestigen, wobei darauf zu achten ist, die Versorgungskabel aus der mittleren Bohrung herauszuführen. **HINWEIS:** für die für die Montage vorgesehene Fläche passende Spreizdübel auswählen.
- <FR> Fig.2a **EUR** - Fixer l'attache murale au plafond avec des vis et des chevilles en ayant soin de faire passer les câbles d'alimentation par le trou central. **NOTE:** choisir les chevilles à expansion appropriées à la surface destinée au montage.
- <ES> Imaq.2a **EUR** - Fijar la plaqueta de pared en el techo con tornillos y tacos de expansión poniendo atención de hacer pasar los cables de alimentación por el agujero central. **NOTA:** elegir los tacos de expansión idóneos para la superficie destinada al montaje.
- <PT> Fig.2a **EUR** - Fixar a ligação de parede ao teto com parafusos e buchas de expansão tendo o cuidado de passar os cabos de alimentação pelo furo central. **OBSERVAR BEM:** escolher as buchas de expansão correctas de acordo com a superfície destinada à montagem.
- <RUS> Рис.2a **EUR** - Закрепить цоколь к потолку посредством винтов и дюбелей, обращая внимание на прохождение электрических кабелей через центральное отверстие. :
Выбирать дюбели в соответствии с типом поверхности, на которую осуществляется монтаж.



<IT> Fig. 3a **EUR** - Collegare i cavi di alimentazione alla morsettiere (C). Fig. 4a **EUR** - Calzare la guaina di protezione (G) fornita in dotazione sul cavo di alimentazione (E); infilare il cavo di alimentazione (E) attraverso l'apposita sede dell'attacco a muro (B); regolare l'apparecchio all'altezza desiderata, quindi tagliare l'eventuale eccedenza del cavo.

<EN> Fig. 3a **EUR** - Connect the power cables to the terminal block (C). Fig. 4a **EUR** - Put the protection sheath (G) that has been supplied onto the power cable (E); thread the power cable (E) through the specific wall fitting seat (B), adjust the device until reaching the required height and cut off any excess cable.

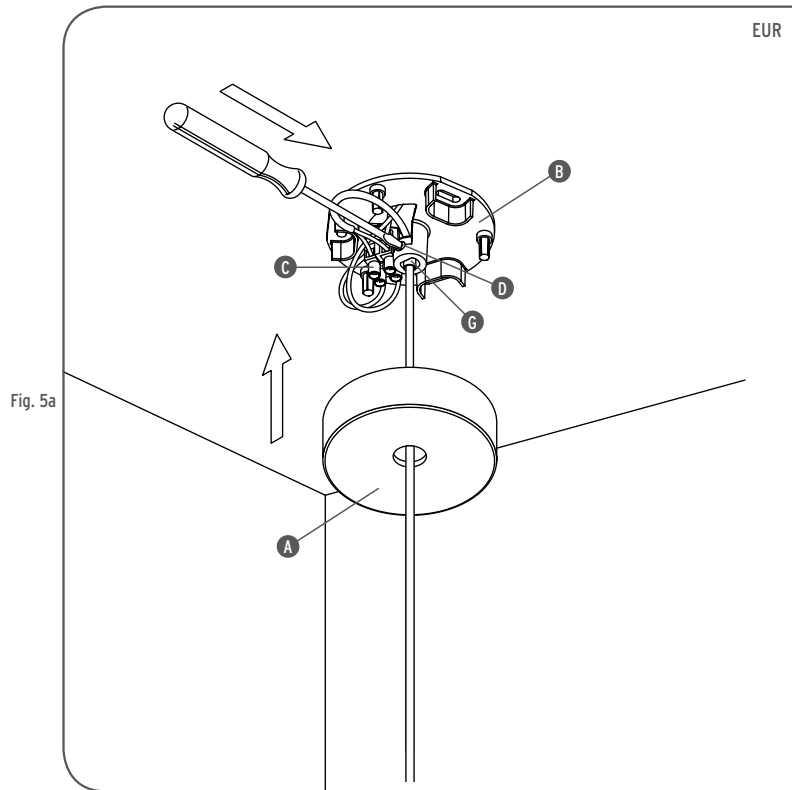
<DE> Abb. 3a **EUR** - Verbindungskabel an die Klemmleiste (C) anschließen. Abb. 4a **EUR** - Beiliegenden Schutzmantel (G) über das Versorgungskabel (E) ziehen; Versorgungskabel (E) durch den vorgesehenen Sitz der Wandbefestigung (B) einführen, das Gerät auf die gewünschte Höhe einstellen und einen eventuellen Kabelüberschuss abschneiden.

<FR> Fig. 3a **EUR** - Connecter les câbles d'alimentation au bornier (C). Fig. 4a **EUR** - Enfiler la gaine de protection fournie (G) sur le câble d'alimentation (E); faire passer le câble d'alimentation (E) par l'emplacement prévu à cet effet sur l'attache murale (B), régler l'appareil à la hauteur désirée et couper ensuite l'éventuel excédent de câble.

<ES> Imag. 3a **EUR** - Conectar los cables de alimentación a la regleta (C). Imag. 4a **EUR** - Colocar la cubierta de protección (G) suministrada junto con el cable de alimentación (E); introducir el cable de alimentación (E) a través de la placa específica (B), ajustar el dispositivo a la altura deseada cortando el eventual exceso de cable.

<PT> Fig. 3a **EUR** - Ligar os cabos de alimentação a placa de bornes (C). Fig. 4a **EUR** - Apoiar a bainha de protecção (G) fornecida junto com o cabo de alimentação (E); enfiar o cabo de alimentação (E) através do apropriado espaço na ligação a parede (B), regular o aparelho na altura desejada e então cortar o eventual excesso do cabo.

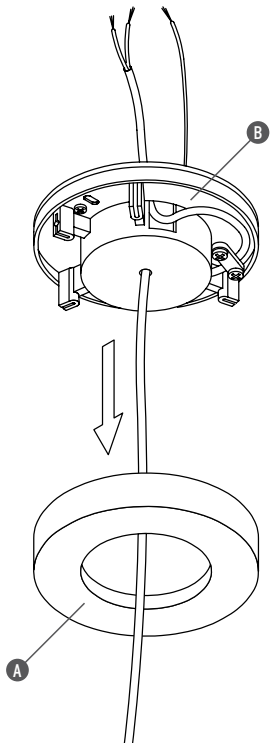
<RUS> Рис.3а **EUR** - Подсоединить электрические кабели к клеммной колодке (C). Рис.4а **EUR** - Надеть защитную втулку (G), поставляемую в комплекте с электрическим кабелем (E); провести электрический кабель (E) через специальное гнездо цоколя (B), отрегулировать устройство по высоте, затем отрезать лишнюю часть кабеля.



- <IT> Fig.5a **EUR** - Posizionare la guaina di protezione (G) all'altezza della vite (D) quindi bloccare il cavo di alimentazione serrando la vite (D) stessa. Effettuare i collegamenti elettrici nella morsetteria (C). Rimontare il rosone (A) sull'attacco a muro (B).
- <EN> Fig.5a **EUR** - Position the protection sheath (G) at the height of the screw (D), then lock the power cable by tightening the screw (D). Make the electric connections in the terminal block (C). Reassemble the rosette (A) onto the wall fitting (B).
- <DE> Abb.5a **EUR** - Schutzmantel (G) auf Höhe der Schraube (D) platzieren, dann das Versorgungskabel durch ein Festziehen der Schraube (D) selbst blockieren; die elektrischen Verbindungen in der Klemmleiste (C) ausführen. Rosette (A) wieder auf die Wandbefestigung (B) montieren.
- <FR> Fig.5a **EUR** - Positionner la gaine de protection (G) à la hauteur de la vis (D) bloquer ensuite le câble d'alimentation en serrant la vis (D); effectuer les branchements électriques dans le bornier (C). Remonter la rosace (A) sur l'attache murale (B).
- <ES> Imaj.5a **EUR** - Posicionar la vaina de protección (G) a la altura del tornillo (D) luego bloquear el cable de alimentación apretando el tornillo (D); Efectuar las conexiones eléctricas en la regleta (C). Volver a montar el rosetón (A) en la plaqueta de pared (B).
- <PT> Fig.5a **EUR** - Colocar a bainha de protecção (G) na altura do parafuso (D) então bloquear o cabo de alimentação apertando o próprio parafuso (D); Efectuar as ligações eléctricas na placa de bornes (C); Montar novamente a rosácea (A) na ligação a parede (B).
- <RUS> Рис.5a **EUR** - Установить защитную втулку (G) на высоте винта (D), затем зафиксировать электрический кабель, затягивая сам винт (D). Подсоединить электрические кабели к клеммной колодке (C). Снова надеть колпак (A) на цоколь (B).

Fig. 1b

USA



<EN> Fig.1b **USA** - Unhook the ceiling rose (A) from the ceiling attachment (B).

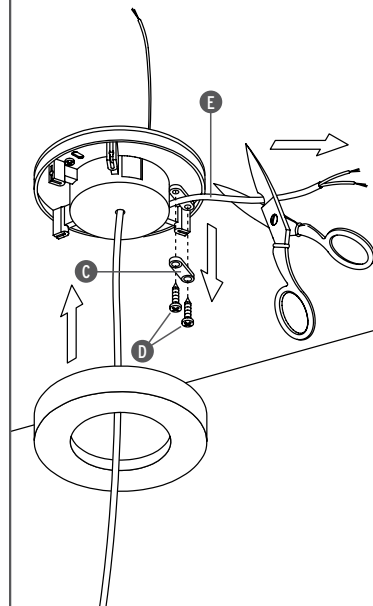
<FR> Fig.1b **USA** - Décrocher la rosace (A) de l'attache au plafond (B).

<ES> Imaq.1b **USA** - Descuelgue el rosetón del techo (A) de su accesorio (B).

<J> 図1b. **USA** - 天井取り付け具(B)からローゼット(A)を取り外します。

Fig. 2b

USA

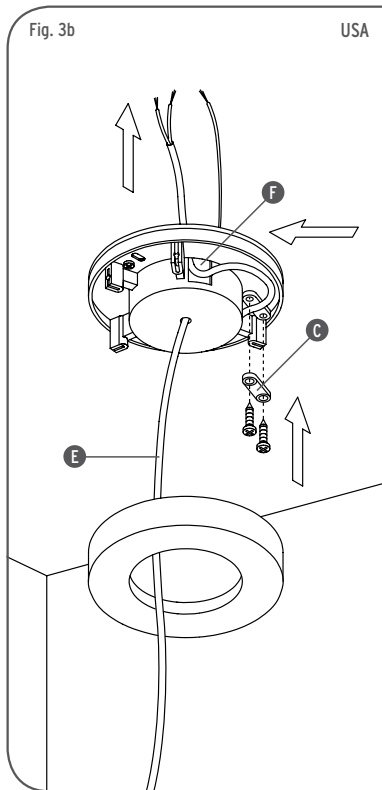


<EN> Fig.2b **USA** - Remove the cable-block device (C) unscrewing the two screws (D); Decide the height at which you wish the appliance to hang, then cut off the surplus power supply wire (E).

<FR> Fig.2b **USA** - Démontez le bloc câble (C) en dévissant les deux vis (D). Établir la hauteur à laquelle on désire suspendre l'appareil, couper alors le câble d'alimentation (E) en excédent.

<ES> Imaq.2b **USA** - Quite el sistema de fijación de cable (C) desatornillando los dos tornillos (D). Decida la altura a la que desea colgar el aparato, entonces corte la parte sobrante del cable de corriente provisto (E).

<J> 図2b. **USA** - 2本のねじ(D)を抜いてケーブルブロック装置(C)を外します。取り付ける器具の希望の高さを決めて、余分の電力供給ワイヤー(E)を切り離してください。

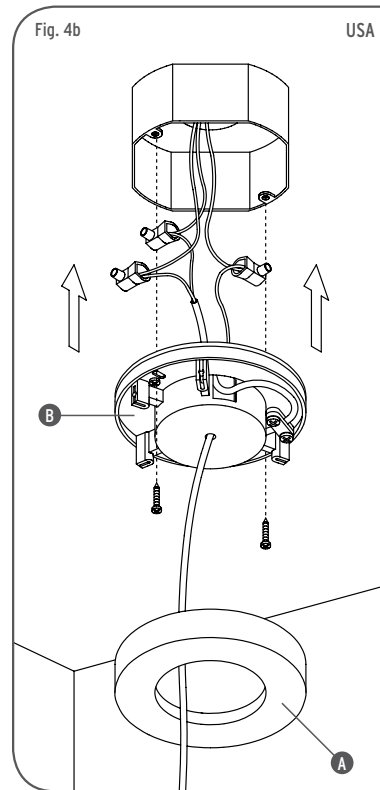


<EN> Fig.3b USA - Pass the power supply cable (E) coming from the appliance through the special hole (F) in the side of the ceiling attachment, then block it with the cable-block device (C).

<FR> Fig.3b USA - Faire passer le câble d'alimentation (E) provenant de l'appareil à travers la fente latérale (F) de l'attache au plafond, le bloquer alors avec le bloc câble (C).

<ES> Imaq.3b USA - Pase el cable de corriente provisto (E) procedente del aparato a través del agujero correspondiente (F) al lado del accesorio para techo, entonces bloquéelo con el sistema de fijación de cable (C).

<J> 図3b. USA - 器具からの電源ケーブル(E)を天井取り付け具側面の専用穴(F)に通し抜かせます。そしてケーブルブロック装置(C)でブロックします。



<EN> Fig.4b USA - Connect the electrical connections, respecting the poles (Phase: black, Neutral: white, Earth: green; the white dashes indicate neutral) then fix the ceiling attachment (B) to the Junction Box using the screws supplied; Replace the rose (A).

<FR> Fig.4b USA - Effectuer les raccordements électriques en respectant les poles (Phase: noir, Neutre: blanc, Terre: vert; les traits blancs signalent le neutre) et fixer ensuite l'attache au plafond (B) à la Junction Box en utilisant les vis fournies; Remonter la rosace (A).

<ES> Imaq.4b USA - Conecte las conexiones eléctricas, respetar los polos (Fase: negro, Neutro: blanco, Tierra: verde; las rayas blancas indican el neutro). Entonces fije el accesorio para techo (B) a la Caja de Conexión usando los tornillos provistos. Coloque de nuevo el rosetón (A).

<J> 図4b. USA - 極を注意しながら電気系統を接続します。(位相:黒、ニュートラル:白、アース:緑。白のダッシュはニュートラルを指名します。)付属のネジを使用し、天井の取り付け具(B)をジャンクションボックスに固定します。円盤(A)を元の場所に戻します。

Fig. 6

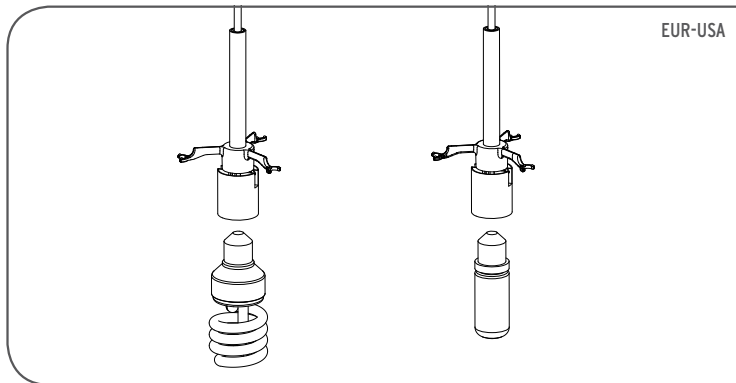
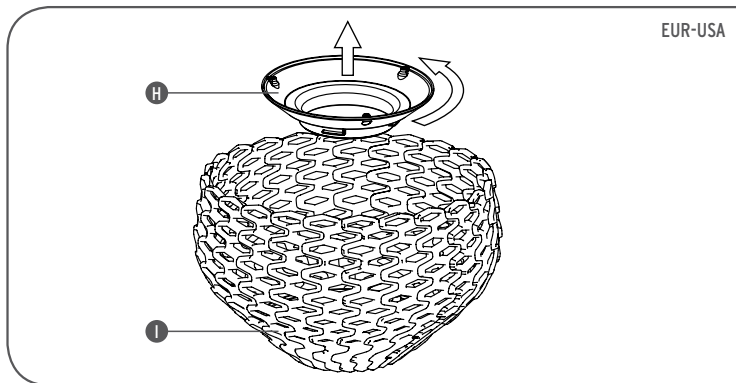
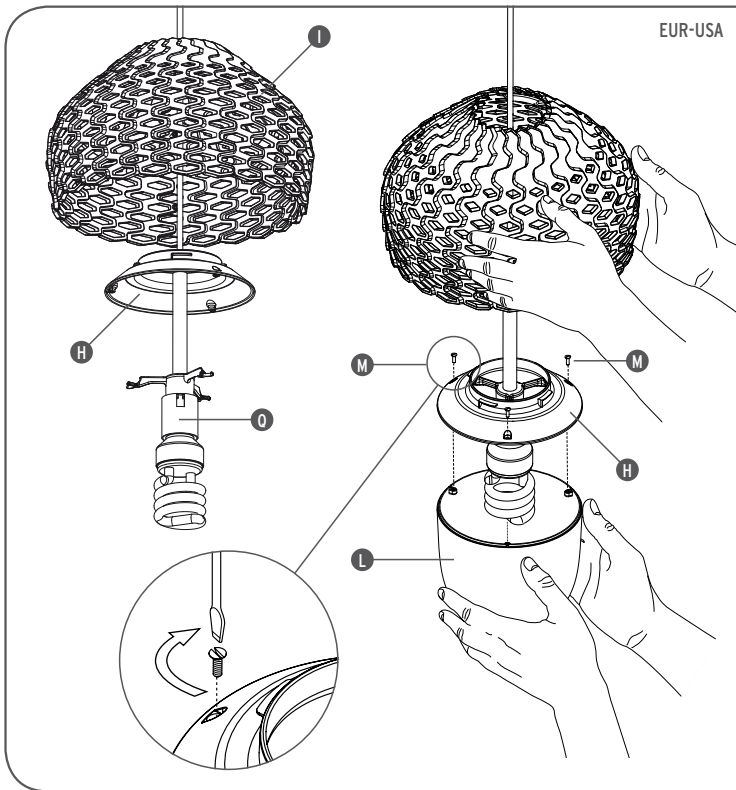


Fig. 7



- <IT> Fig.6 **EUR-USA** Inserire la lampada. Fig.7 **EUR-USA** Smontare l'anello riflettore (H) dal diffusore esterno (I) ruotandolo leggermente in senso antiorario.
- <EN> Fig.6 **EUR-USA** Insert the bulb. Fig.7 **EUR-USA** Dismount the reflector ring (H) from the outdoor diffuser (I) by rotating it slightly anticlockwise.
- <DE> Abb.6 **EUR-USA** Setzen Sie die Lampe ein. Abb.7 **EUR-USA** Montieren Sie den Reflektoring (H) vom äußeren Diffusor (I) ab, indem Sie ihn leicht gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- <FR> Fig.6 **EUR-USA** Insérer la lampe. Fig.7 **EUR-USA** Démontez l'anneau réflecteur (H) du diffuseur externe (I) en le tournant légèrement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- <ES> Imaq.6 **EUR-USA** Insertar la bombilla. Imaq.7 **EUR-USA** Desmontar el anillo reflector (H) del difusor externo (I) girándolo ligeramente hacia la izquierda.
- <PT> Fig.6 **EUR-USA** Introduzir a lâmpada. Fig.7 **EUR-USA** Desmontar o anel reflector (H) do difusor externo (I) rodando-o ligeiramente para a esquerda.
- <RUS> Рис.6 **EUR-USA** Вставить лампу. Рис.7 **EUR-USA** Снять кольцо отражателя (H) с внешнего рассеивателя (I), слегка повернув его против часовой стрелки.
- < J > 図.6 **EUR-USA** ランプを挿入する。図.7 **EUR-USA** 左回りに軽く回しながら外側のランプシールド(I)からリングリフレクタ(H)を取り外す。

Fig. 8



<IT> Fig.8 **EUR-USA** Far passare il corpo apparecchio/lampadina (Q) attraverso il diffusore esterno (I) e l'anello riflettore (H) quindi assemblare il diffusore interno (L) e l'anello riflettore (H) con le viti (M) (utilizzare un cacciavite a taglio); **ATTENZIONE:** per effettuare questa operazione è consigliabile avvalersi dell'aiuto di una seconda persona che sorregga il diffusore esterno (I).

<EN> Fig.8 **EUR** - Pass the device/lamp body (Q) through the external diffuser (I) and the reflector ring (H) then assemble the internal diffuser (L) and reflector ring (H) with the screws (M) (use a flathead screwdriver); **NOTE:** to perform this operation we advise you to ask for the help of a second person to hold the external diffuser (I).

<DE> Abb.8 **EUR** - Den Leuchtenkörper/Lampe (Q) durch den Außendiffuser (I) und den Reflekterring (H) ziehen, dann den Innendiffuser (L) und den Reflekterring (H) mit den Schrauben (M) (mit einem Schlitz-Schraubendreher) montieren; **ACHTUNG:** Es empfiehlt sich, diesen Arbeitsschritt mithilfe einer zweiten Person durchzuführen, die den Außendiffuser (I) hält.

<FR> Fig.8 **EUR** - Faire passer l'ensemble corps de l'appareil/ampoule (Q) à travers le diffuseur extérieur (I) et l'anneau réflecteur (H) puis assembler le diffuseur intérieur (L) et l'anneau réflecteur (H) avec les vis (M) (utiliser un tournevis plat); **ATTENTION:** pour effectuer cette opération, il est conseillé de demander l'aide d'une deuxième personne afin qu'elle tienne le diffuseur extérieur (I).

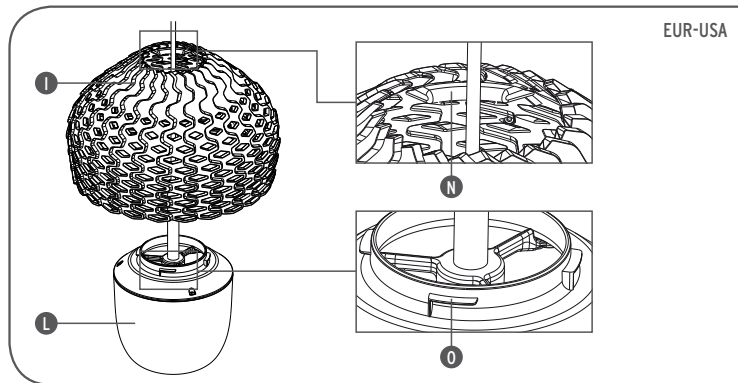
<ES> Imag.8 **EUR** - Pasar el cuerpo del aparato/lámpara (Q) a través del difusor externo (I) y el anillo reflector (H); después montar el difusor interno (L) y el anillo reflector (H) con los pernos (M) (utilizar un destornillador con cabeza plana); **ATENCIÓN:** para llevar a cabo esta operación, es aconsejable contar con la ayuda de una segunda persona que sostenga el difusor externo (I).

<PT> Fig.8 **EUR** - Passar o corpo do aparelho/lâmpada (Q) através do difusor externo (I) e do anel reflector (H); depois montar o difusor interno (L) e o anel reflector (H) com os pernos (M) (utilizar uma chave de parafusos com cabeça plana); **ATENÇÃO:** para efectuar esta operação, é aconselhável que tenha a ajuda de uma segunda pessoa que segure o difusor externo (I).

<RUS> Рис.8 **EUR** - Надеть на корпус устройства/лампы (Q) внешний рассеиватель (I) и кольцо отражателя (H), затем закрепить внутренний рассеиватель (L) и кольцо отражателя (H) винтом (M) (использовать плоскую отвертку); **ВНИМАНИЕ:** данную операцию рекомендуется выполнять вдвоем, чтобы второй человек поддерживал внешний диффузор (I).

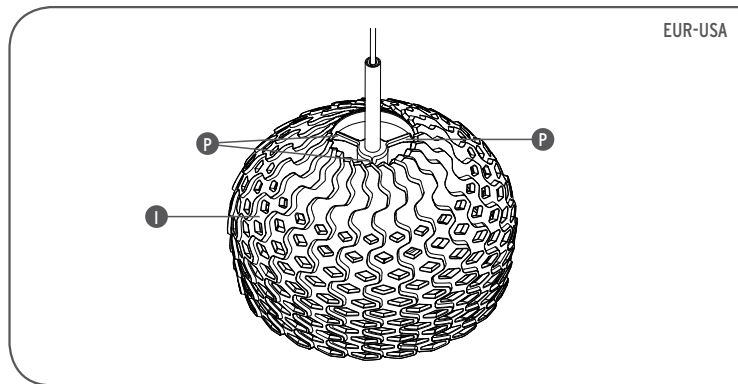
<J> 図8. **USA** - 器具の本体/ランプ(Q)を外側のランプシェード(I)とリフレクターリング(H)に通す。ネジ(M)を締めて(マイナスドライバーを用いる。)内側のランプシェード(L)とリフレクターリング(H)を組み立てる。**注意:**この作業を行う時に、外側のランプシェード(I)を他の人に支えてもらうことをお勧めします。

Fig. 9



EUR-USA

Fig. 10



EUR-USA

<IT> Fig.9 **EUR-USA** Montare il diffusore esterno (I) sull'anello riflettore (L) e bloccarlo con un movimento a baionetta in senso orario dopo aver introdotto le 4 guide (N) del diffusore esterno nelle apposite sedi (O) dell'anello riflettore. Fig.10 **EUR-USA** Appoggiare il diffusore (I) sulle tre astine (P) del supporto.

<EN> Fig.9 **EUR-USA** Mount the outdoor diffuser (I) onto the reflector ring (L) and lock it with a bayonet movement in a clockwise direction after slotting the 4 stays (N) of the outdoor diffuser into their positions (O) on the reflector ring. Fig.10 **EUR-USA** Fit the diffuser (I) onto the fitting's three arms (P).

<DE> Abb.9 **EUR-USA** Montieren Sie den äußeren Diffusor (I) am Reflektorring (L) und ziehen Sie ihn mit einer Bajonettbewegung gegen den Uhrzeigersinn fest, nachdem Sie die 4 Führungsschienen (N) des äußeren Diffusors in die entsprechenden Positionen (O) des Reflektorringes eingesetzt haben. Abb.10 **EUR-USA** Stellen Sie den Diffusor (I) auf die drei Stützen (P) der Halterung.

<FR> Fig.9 **EUR-USA** Installer le diffuseur externe (I) sur l'anneau réflecteur (L) et le bloquer en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (système à baïonnette), après avoir introduit les 4 guide (N) du diffuseur externe dans les encoches (O) de l'anneau réflecteur. Fig.10 **EUR-USA** Poser le diffuseur (I) sur les trois tiges (P) du support.


<ES> Imag.9 **EUR-USA** Montar el difusor externo (I) sobre el anillo reflector (L) y bloquearlo con un movimiento de "bayoneta" hacia la derecha después de haber insertado las 4 guías (N) del difusor externo en los lugares indicados para ello (O) del anillo reflector. Imag.10 **EUR-USA** Apoyar el difusor (I) sobre las 3 varillas (P) del soporte.

<PT> Fig.9 **EUR-USA** Montar o difusor externo (I) no anel reflector (L) e bloqueá-lo com uma rotação para a direita, após introduzir as 4 guias (N) do difusor externo nas respectivas sedes (O) do anel reflector. Fig.10 **EUR-USA** Apoiar o difusor (I) nas três hastas (P) do suporte



<RUS> Рис.9 **EUR-USA** Установить внешний рассеиватель (I) на кольцо отражателя (L), зафиксировав его соединением типа "байонет" вращением по часовой стрелке, при этом 4 направляющие (N) внешнего рассеивателя входят под соответствующие крепежные выступы (O) кольца отражателя. Рис.10 **EUR-USA** Подвесить рассеиватель (I) на трех штырях (P) опоры.

<J> 図.9 **EUR-USA** 外側のランプシェードの四つのガイド(N)をリングリフレクタの適切な位置(O)に差し込んだ後、リングリフレクタ(L)に外側のランプシェード(I)を取り付け、バヨネット装置を右回りでブロックします。図.10 **EUR-USA** 支えの三枚の小さな軸板(P)の上にランプシェード(I)を置く。


<IT> DATI TECNICI

VERSIONE	
	Lampada incandescente ad alogeni MAX 70W attacco E27 tipo HSGS
	Lampada fluorescente 1 x MAX 23W attacco E27, tipo FBT
EUR	 Attenzione: NON utilizzare lampade che superano i 112 mm di lunghezza



<EN> TECHNICAL DATA

VERSION	
	Incandescent halogen bulb MAX 70W fitting E27, type HSGS
	Fluorescent light bulb 1 x MAX 23W, E27 fitting, FBT type
EUR	 Warning: DO NOT use light bulbs with a length of more than 112 mm
	Incandescent halogen bulb MAX 75W fitting E26, type T Shielded
	Fluorescent bulb 1 x MAX 30W fitting E26, SBCLF-UL LISTED
USA	 Warning: DO NOT use light bulbs with a length of more than 112 mm (4,410 inches)



<DE> TECHNISCHE DATEN

AUSFÜHRUNG	
	Halogen-Glühlampe MAX 70W, Anschluss E27, Typ HSGS
	Leuchtstofflampe 1 x MAX 23W Anschluss E27, Typ FBT
EUR	 Achtung: KEINE Glühlampen benutzen, die länger als 112 mm sind


<FR> DONNEES TECHNIQUES

VERSION	
	Ampoule incandescente à halogènes MAX 70W culot E27, type HSGS
	Ampoule à fluorescence 1 x MAX 23W fixation E27, type FBT
EUR	 Attention: NE PAS utiliser d'ampoules qui dépassent 112mm de longueur
	Ampoule incandescente à halogènes MAX 75W culot E26, type T Shielded (avec écran)
	Ampoule à fluorescence 1 x MAX 30W culot E26, SBCLF-UL LISTEDT
USA	 Attention: NE PAS utiliser d'ampoules qui dépassent 112mm (4,410 inches) de longueur


<ES> DATOS TECNICOS

VERSIÓN	
EUR	Bombilla incandescente halógena MAX 70W casquillo E27, tipo HSGS
	Bombilla fluorescentes 1 x MAX 23W casquillo E27, tipo FBT
	 Atención: NO utilizar bombillas que superen los 112 mm de largo
USA	Bombilla incandescente halógena MAX 75W casquillo E26, tipo T Shielded
	Bombilla fluorescentes 1 x MAX 30W casquillo E26, SBCFL-UL LISTED
	 Atención: NO utilizar bombillas que superen los 112 mm de largo (4,410 inches)


<PT> DADOS TÉCNICOS

VERSÃO	
EUR	Lâmpada incandescente alógena, 70W no máximo, ligação E27, tipo HSGS
	Lâmpada fluorescente 1 x MAX 23W ligação E27, tipo FBT
	 Atenção: NÃO utilizar lâmpadas que ultrassem os 112 mm de comprimento

<RUS> ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ВЕРСИИ	
EUR	Галогенная лампочка накаливания макс. 70Вт цоколь E27, типа HSGS
	Флуоресцентная лампочка 1 x макс. 23Вт цоколь E27, типа FBT
	 Внимание: НЕ использовать лампочки длиной более 112 мм.

<J> 技術的な仕様

バージョン バージョン	
USA	白熱ハロゲン球 最大75W、口金E26、T Shielded タイプ。
	電球形蛍光ランプ 1 x MAX30W、口金E27、SBCFL-UL LISTEDタイプ。
	 注意: 長さ112 mm を超える電球は使用しないでください。

